

ESDRAS 4

DIVISIONES DE PÁRRAFO DE LAS TRADUCCIONES MODERNAS

LBLA	RVR Antigua	RVR60	DHH	BJ
Oposición a la construcción	Los adversarios detienen la obra	Los adversarios detienen la obra	Los enemigos obligan a interrumpirlas las obras	Alegato antisamaritano: obstrucción samaritana bajo Ciro
4:1-5	4:1-24	4:1-3 4:4-5	4:1-3 4:4-11a	4:1-6 Obstrucción samaritana bajo Jerjes y Artajerjes
4:6		4:6		4:6
4:7-16		4:7-16		4:7 4:8-10
4:17-22		4:17-22	4:11b-16 4:17-22	4:11 4:12-16 4:17
4:23		4:23	4:23-24	4:18-22 4:23
4:24				La construcción del Templo 4:24

CICLO DE LECTURA TRES (“[Seminario de Interpretación Bíblica](#)”)

DE ACUERDO AL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a la luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de corrido. Identifique los temas (ciclo de lectura #3, p. xiv) Compare sus divisiones de temas con las distintas traducciones. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etc.

TEXTO DE LA RVR60: 4:1-3

¹Oyendo los enemigos de Judá y de Benjamín que los venidos de la cautividad edificaban el templo de Jehová Dios de Israel, ²vinieron a Zorobabel y a los jefes de casas paternas y les dijeron: Edificaremos con vosotros, porque como vosotros buscamos a vuestro Dios, y a él ofrecemos sacrificios desde los días de Esarhadón rey de Asiria, que nos hizo venir aquí. ³Zorobabel, Jesúa, y los demás jefes de casas paternas de Israel dijeron: No nos conviene edificar con vosotros casa a nuestro Dios, sino que nosotros solos la edificaremos a Jehová Dios de Israel, como nos mandó el rey Ciro, rey de Persia.

4:1 «los enemigos» Hubo una tardanza desde el inicio del templo en 536 a.C. hasta su culminación en 516 a.C. Esdras explica que la tardanza fue por los enemigos de Judá (los grupos étnicos vecinos), en tanto que el profeta Hageo explica que se debió a la apatía judía. La presencia de oposición se anunció en 3:3.

□ **«Judá y Benjamín»** Había trece tribus. Cuando se dividieron en 922 a.C., diez tribus se fueron con el grupo del norte y tres (en realidad cuatro si se cuenta a los levitas) permanecieron con el grupo del sur. Judá, Benjamín, Simeón y la mayor parte de Leví formaban Judá.

Esta frase se usaba frecuentemente en los libros históricos de Reyes y Crónicas para referirse al reino del sur. En este contexto implica que la mayoría de los judíos que volvieron eran de los exilios babilónicos (i.e., 605, 597, 586, 582 a.C.). Las tribus del norte, que Asiria exiló en 722 a.C., fueron deportadas a Media y la gran mayoría de ellas nunca volvió a Palestina.

□ **«los venidos de la cautividad»** Este es el título descriptivo de los judíos que retornaron. Implica que algo de la oposición llegó no solo de los descendientes de los judíos que quedaban y que eran mitad judíos, y que se habían casado con inmigrantes paganos, sino también posiblemente de judíos que nunca fueron exilados y no se habían mezclado. Los judíos que volvieron tenían un fervor por YHWH que daba la impresión de un elitismo. ¡No querían indicios de paganismo ni idolatría, que les había costado su tierra, su libertad y su adoración! Ellos tampoco querían nada del liderazgo judío natal.

4:2 «vinieron a Zorobabel» El VERBO (BDB 620, KB 670) es un *Qal* IMPERFECTO. Es sorprendente con la importancia de Jesúa tan prominente en el capítulo 3 (cf. vv. 2, 9) que se le acercaran a Zorobabel aquí en este capítulo. Probablemente fue porque representaba la autoridad legal del gobierno persa. 1 Esdras 5:68 tiene «y a Jesúa» aquí (cf. R. H. Charles, *The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament*, vol. 1, p. 40).

□ **«y a los jefes de casas paternas»** El aspecto de clanes es prominente en el listado de personas del capítulo 2. El liderazgo fue una experiencia compartida entre los que volvieron. Esto encaja con los «ancianos» del período de peregrinaje en el desierto de Moisés (cf. Éxodo 18:13-27).

Observe que las tres esferas de liderazgo se mencionan en el v. 3:

1. Zorobabel – política
2. Jesúa – religiosa
3. Jefes de casas paternas – tribal tradicional (clan)

□ **«Edificaremos con vosotros»** Este VERBO (BDB 124, KB 139) es un *Qal* IMPERFECTO, que se usa en sentido COHORTATIVO.

□ **«a él ofrecemos sacrificios»** El VERBO (BDB 256, KB 261) es un *Qal* PARTICIPIO. Los judíos del exilio habían dejado de sacrificar por las restricciones mosaicas (Deuteronomio) en cuanto al sacrificio lejos del santuario central. El mismo hecho de que esta gente continuara con los sacrificios demostraba que no estaban en conformidad con las pautas del Pentateuco.

□ **«desde los días de Esarhadón rey de Asiria»** Esta es una declaración de los líderes samaritanos. Habían sido exilados por el imperio asirio en 722 a.C. Las cruzadas miliares de este rey asirio en particular no nos son conocidas, pero reinó de 681 a 669 a.C. Es obvio que estos samaritanos afirmaban ser YHWHistas (cf. 2 Reyes

17:24- 41), pero los documentos arameos de los Papiros de Elefantina nos muestran sus tendencias sincretistas.

Tema Especial: Los Reyes de Mesopotamia

4:3

RVR60, RVRA «No nos conviene edificar con vosotros»

DHH «No podemos reconstruir junto con ustedes»

LBLA «No tenéis nada en común con nosotros»

BJ «No podemos edificar juntos nosotros y vosotros»

La traducción literal al inglés de Young, *Literal Translation of the Bible* dice: «no para ustedes, y para nosotros». Esta respuesta lacónica era una manera contundente de rechazar la petición (cf. Jueces 11:12; 2 Samuel 16:10; 19:22; 1 Reyes 17:18; Marcos 1:24; 5:7; Lucas 4:e 34; 8:28; Juan 2:4).

□

RVR60, RVRA «nosotros solos la edificaremos»

DHH «Lo tenemos que reconstruir nosotros solos»

LBLA «nosotros unidos la edificaremos»

BJ «a nosotros solos nos toca construir para Yahveh»

La palabra clave es *yhd* (BDB 403), que denota unidad (cf. 3:1). La construcción en sí tenía un aspecto de comunidad. Era una tarea que en y de sí misma llevó y estableció un sentido de identidad.

TEXTO DE LA RVR60: 4:4-5

⁴Pero el pueblo de la tierra intimidó al pueblo de Judá, y lo atemorizó para que no edificara. ⁴Sobornaron además contra ellos a los consejeros para frustrar sus propósitos, todo el tiempo de Ciro rey de Persia y hasta el reinado de Darío rey de Persia.

4:4 «el pueblo de la tierra» Antes del exilio este término se refería a la nobleza rural (las notas de la BJ dicen que se refiere a «los que tenían propiedades rurales», cf. 2 Reyes 23:30, 35). Después del exilio se refería a la gente más pobre de la tierra (cf. 2 Reyes 25:12; Jeremías 39:10; 40:7; 52:16). Aquí, en este contexto, parece referirse al pueblo de la provincia persa conocida por «la tierra Al Otro Lado del Río» (i.e., Palestina y Líbano). En Esdras se refiere a los descendientes de judíos y paganos (que Asiria importó) que tenían un conocimiento parcial de YHWH (cf. Esdras 10:2, 11; Nehemías 10:31). Por los vv. 4-5 se asumiría que este término se refiere al liderazgo gubernamental persa de la provincia ubicada en Samaria.

□ «**intimidó al pueblo de Judá**» Esto es literalmente, «dejar que caigan las manos» (BDB 951, KB 1276, *Peel* PARTICIPIO, cf. Jeremías 38:4). Es un modismo para perder el valor o las energías (cf. 2 Crónicas 15:7; Jeremías 38:4).

□ «**intimidó**» Este es otro *Peel* PARTICIPIO, que se usa solamente aquí en el AT (BDB 117, KB 132). Aparentemente se burlaban de su capacidad, recursos y autoridad (cf. v. 5).

4:5 «Sobornaron además contra ellos a los consejeros» Esto habría implicado un período de 536 a.C. a alguna época del reinado de Darío I (522-486 a.C.). ¡Era una estrategia política constante y continua!

De nuevo, el elemento tiempo es problemático. ¿Implica esto que las acciones de Zorobabel y Jesús comenzaron en la época de Ciro? Si así es, parece que Sesbasar y Zorobabel tienen que ser la misma persona que comenzó el templo en 536 a.C. (cf. 5:16) porque si son gobernantes apartes, entonces una fecha de 520 a.C. (profecías de Hageo) encaja mejor con la época de Zorobabel. ¿Implica esto que hubo oposición legal que comenzó en la época de Sesbasar, pero que continuó y fue reforzada hasta la respuesta del v. 3 de Zorobabel, Jesús y los jefes de familia?

TEXTO DE LA RVR60: 4:6

⁶Y en el reinado de Asuero, en el principio de su reinado, escribieron acusaciones contra los habitantes de Judá y de Jerusalén.

4:6 «Y en el reinado de Asuero» Este capítulo es muy confuso a menos que uno vea la mentalidad judía detrás de su estructura. No está en orden cronológico. Los versículos 6-23 son un paréntesis que trata con un período de oposición samaritana por muchos años que no solo cubrían la reconstrucción del segundo templo, sino la culminación del muro de Jerusalén bajo Nehemías.

□ **«Asuero»** Los historiadores afirman que este es el nombre hebreo del esposo de Ester, que se conoce por su nombre griego como Jerjes I, y era hijo de Darío I. Reinó de 486 a.C. a 464 a.C. Observe que desde la época de Zorobabel (alrededor de 520 a.C. v. 24) nos hemos desplazado al futuro (como nos hemos desplazado al pasado en el v. 5) para dejar ver la oposición constante a la reconstrucción del templo y el muro de Jerusalén por los habitantes de la Provincia Al Otro Lado del Río.

Tema Especial: Breve Bosquejo de las Alusiones Históricas a los Reyes Persas

TEXTO DE LA RVR60: 4:7-11a

⁷También en días de Artajerjes escribieron Bislam, Mitrídates, Tabeel y los demás compañeros suyos, a Artajerjes rey de Persia; y la escritura y el lenguaje de la carta eran en arameo. ⁸Rehum canciller y Simsai secretario escribieron una carta contra Jerusalén al rey Artajerjes. ⁹En tal fecha escribieron Rehum canciller y Simsai secretario, y los demás compañeros suyos los jueces, gobernadores y oficiales, y los de Persia, de Erec, de Babilonia, de Susa, esto es, los elamitas, ¹⁰y los demás pueblos que el grande y glorioso Asnapar transportó e hizo habitar en las ciudades de Samaria y las demás provincias del otro lado del río. ¹¹Y ésta es la copia de la carta que enviaron:

4:7 «Artajerjes, rey de Persia» Artajerjes fue el sucesor de Jerjes I y reinó de 464 a 423 a.C. Durante su reinado Esdras (Esdras 7-10) y Nehemías (el libro de Nehemías) vivieron y trabajaron.

□ **«Bislam»** La mayoría de traducciones al español consideran que este es un nombre (BDB 133), pero la BJ no. La Septuaginta entiende la palabra como «en paz» literalmente, y significa «de acuerdo con», o «con la aprobación de». La *Anchor Bible*, vol. 14, p. 32, dice que significa «en cuanto a Jerusalén» o «en el asunto de Jerusalén».

□ **«Mitrídates»** Véase la nota en 1:8. Esta es una persona distinta al hombre que tiene el mismo nombre en Babilonia.

□ **«la escritura y el lenguaje de la carta eran en arameo»** Hay que recordar que los persas hablaban persa, pero usaban el arameo como idioma oficial del imperio, por la amplia variedad de idiomas del antiguo Cercano Oriente. El arameo es un idioma semítico que usaban los asirios.

4:8 «Rehum canciller» Este habría sido el oficial persa de más alto rango en este listado y quien dictó la carta.

□ **«Simsai secretario»** Con Heródoto nos enteramos (*Hist* 3.128) que cada sátrapa persa tenía un secretario especial nombrado por el rey persa para que los vigilaran.

□ **«escribieron»** Esto inicia la sección aramea (cf. 4:8 a 6:18). Mucho de Esdras está formado de documentos oficiales que se tradujeron en el texto. Creo que hay tres cartas distintas que se refieren a esta sección. Hay una en los versículos 6, 7 y 8.

4:9 «los demás compañeros suyos los jueces, gobernadores y oficiales» Todos estos términos son inciertos, pero posiblemente se relacionan con niveles de oficiales gubernamentales en Samaria o en la Provincia Al Otro Lado del Río.

Es posible que estos sean los nombres personales de gente de los grupos étnicos exilados (de Erec, Babilonia; de Susa, elamitas, cf. El Qere del TM, también véase la *Oxford Study Bible* y *Expositor's Bible Commentary*, vol. 4, pp. 632-33 nota al pie de página No. 9).

La implicación del listado es que todos estuvieron de acuerdo con las acusaciones y quejas en contra de

los judíos que acababan de volver.

□ «y oficiales... de Erec» Erec era una ciudad importante de los sumerios (cf. Génesis 10:10). La gente de Samaria se describe de acuerdo a la ubicación geográfica de la que originalmente llegaron. Este es el primero de una serie de grupos geográficos que constituían los que volvieron (cf. v. 10) a la provincia Al Otro Lado del Río (cf. v. 11b).

4:10 «Asnapar» Esto probablemente se refiere a Asurbanipal, que era el hijo de Esahardón (681-609 a.C., cf. v. 2). Reinó de 669 a 627 a.C. Este último gran rey de Asiria terminó las deportaciones iniciadas por su padre. Esto puede referirse a la deportación de Susa en 645 a.C. al área de Samaria.

Tema especial: Los Reyes de Mesopotamia

TEXTO DE LA RVR60: 4:11b-16

Al rey Artajerjes: Tus siervos del otro lado del río te saludan. ¹²Sea notorio al rey, que los judíos que subieron de ti a nosotros vinieron a Jerusalén; y edifican la ciudad rebelde y mala, y levantan los muros y reparan los fundamentos. ¹³Ahora sea notorio al rey, que si aquella ciudad fuere reedificada, y los muros fueren levantados, no pagarán tributo, impuesto y rentas, y el erario de los reyes será menoscabado. ¹⁴Siendo que nos mantienen del palacio, no nos es justo ver el menosprecio del rey, por lo cual hemos enviado a hacerlo saber al rey, ¹⁵para que se busque en el libro de las memorias de tus padres. Hallarás en el libro de las memorias, y sabrás que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial a los reyes y a las provincias, y que de tiempo antiguo forman en medio de ella rebeliones, por lo que esta ciudad fue destruida. ¹⁶Hacemos saber al rey que si esta ciudad fuere reedificada, y levantados sus muros, la región de más allá del río no será tuya.

4:11b El mensaje a Artajerjes (Artajerjes I Longímano, 465-424 a.C.), el rey persa (cf. v. 7), comienza aquí y sigue hasta el v. 6.

4:12 «Sea notorio al rey» Los dos VERBOS de este versículo y los vv. 13, 22 y 5:8 son los mismos.

1. «notorio» (BDB 1095), *Qal* PARTICIPIO PASIVO
2. «sea» (BDB 1089) *Peal* IMPERFECTOS usados en sentido YUSIVO

□ «**levantan los muros**» Es obvio que hemos saltado de la culminación del templo (cf. Esdras 1-5) a la culminación del muro (cf. vv. 16, 21; Esdras 7-10 y Nehemías).

4:13-16 La acusación de los samaritanos se basaba en tres cosas:

- (1) no pagarán impuestos;
- (2) se han rebelado en el pasado;
- (3) se volverán a rebelar y quitarán la provincia del otro lado del río.

4:13 «el erario de los reyes será menoscabado» Este VERBO arameo (BDB 1102, *Hafael* IMPERFECTO) se usa varias veces en el AT, aquí en referencia a un rey persa (cf. 4:15, 22; Daniel 6;2), así como el VERBO hebreo relacionado (BDB 634, cf. Ester 7:4).

Parece haber tres consecuencias en la carta que permite a los judíos reconstruir el muro de Jerusalén.

1. Pérdida de ingreso tributario
2. Pérdida de credibilidad (desprestigio)
3. Pérdida de tierra (los judíos alguna vez controlaron Palestina y tratarían de hacerlo otra vez)

□ «**de los reyes**» Este PLURAL se refiere a reyes futuros del imperio persa o es un ejemplo de la característica gramatical hebrea que se llama PLURAL DE MAJESTAD.

4:14 «nos mantienen del palacio» Esto es literalmente, «comemos de la sal del palacio», que era una metáfora del Cercano Oriente de amistad y asociación (BDB 1100). Posiblemente esto es una referencia a un voto que se simbolizaba comiendo sal.

□ «**el menosprecio del rey**» El término «menosprecio (BDB 1100) literalmente es «desnudez», que llegó a ser una metáfora de vergüenza o deshonra.

TEXTO DE LA RVR60: 4:17-22

¹⁷El rey envió esta respuesta: A Rehum canciller, a Simsai secretario, a los demás compañeros suyos que habitan en Samaria, y a los demás del otro lado del río: Salud y paz. ¹⁸La carta que nos enviasteis fue leída claramente delante de mí. ¹⁹Y por mí fue dada orden y buscaron; y hallaron que aquella ciudad de tiempo antiguo se levanta contra los reyes y se rebela, y se forma en ella sedición; ²⁰y que hubo en Jerusalén reyes fuertes que dominaron en todo lo que hay más allá del río, y que se les pagaba tributo, impuesto y rentas. ²¹Ahora, pues, dad orden que cesen aquellos hombres, y no sea esa ciudad reedificada hasta que por mí sea dada nueva orden. ²²Y mirad que no seáis negligentes en esto; ¿por qué habrá de crecer el daño en perjuicio de los reyes?

4:20 Esta es una exageración intencionada que continúa con el sabor provocador de esta carta. Ni David ni Salomón gobernaron en toda el área al occidente del Río Éufrates (pero Salomón estuvo cerca de hacerlo).

4:21 Es sorprendente que Artajerjes respondió positivamente a estas cartas (i.e., v. 7 y vv. 8-16), ya que él mismo es el que le permitió a Esdras volver y llevar a otros con él y también respondió muy positivamente a la petición de Nehemías de ir a reconstruir el muro de la ciudad de Jerusalén.

TEXTO DE LA RVR60: 4:23

²³Entonces, cuando la copia de la carta del rey Artajerjes fue leída delante de Rehum, y de Simsai secretario y sus compañeros, fueron apresuradamente a Jerusalén a los judíos, y les hicieron cesar con poder y violencia.

4:23 «**les hicieron cesar con poder y violencia**» En Nehemías 1:3 parece que los samaritanos no solo los detuvieron, sino que destruyeron el trabajo que habían hecho (cf. *The Jewish Study Bible*, p. 1677). Sin embargo, esta posibilidad se refiere a los escombros que quedaron de la destrucción de Nabucodonosor II en 586 a.C.

TEXTO DE LA RVR60: 4:24

²⁴Entonces cesó la obra de la casa de Dios que estaba en Jerusalén, y quedó suspendida hasta el año segundo del reinado de Darío rey de Persia.

4:24 Esto se relaciona con el versículo 5. El templo que Ciro comisionó lo terminaron bajo Darío I. Hay que recordar que los vv. 6-23 son un paréntesis histórico que describe la oposición continua de los samaritanos a lo largo de todo el período de reconstrucción del templo (Esdras 1-5) y la ciudad (Esdras 7-10; Nehemías).

□ «**Darío**» Este no es el Darío del libro de Daniel (cf. 5:31; 6:1-27). Es el Darío I Hastrapes, gobernador persa de 522 a 486 a.C.

[Tema Especial: Los Reyes de Mesopotamia](#)

PREGUNTAS DE DISCUSIÓN

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos tenemos que caminar a la luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe cederle esto a un comentarista.

Estas preguntas de discusión se proporcionan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención invitar a la reflexión, no son definitivas.

1. ¿Por qué es la cronología de este capítulo tan confusa?
2. ¿Por qué estaban descontentos los judíos que volvieron con la gente del lugar que afirmaba haber estado haciendo sacrificios a YHWH?
3. Enumere a los reyes, y sus nacionalidades, que se mencionan en el capítulo 4.